# 和昌號金器

啓者弟向在雲城專煉十足金葉巧造中西庄首飾迄今有廿餘年貨眞價實遠近馳名僑胞賜顧額外歡迎大小金器有本號字印永遠包換

雲高華埠和昌號
WO CHUNG
No 182½ Pender str et East
Vancouver, B. C.

各埠坑上如蒙惠顧請照上列商字付來定當依期寄上無誤 電話 詩巴(TR)五六八〇

弟許昌炘謹啓

▼○▲大同酒樓新張披露

大塊文章欣假我 同天風景正宜人
酒筵開處花爲主 樓閣凌空月比鄰
新式金盤和玉盞 張羅海錯與山珍
披肝瀝胆談今夕 露白葭蒼証夙因

本樓在片打街東門牌二十叁號半 喊線 矢麟 十九三六
Tai Hong Chop Suey Phone Sey. 1936
23½ Pender St E. Vancouver, B. C

## ●●秘眞先生 醫述神妙

弟染花柳之症醫理十餘年常醫不效但其全身痛結苦難難當加以皮外時發疔毒形如米仔痛刺齊來纏綿日久氣血虛弱攻之不能補之不得再四思揣實難束手期滿良朋說及秘眞先生治症有內外之專門發藥得元化之法久經效驗中外傳名弟即付赤銀卅元將症寫明取藥治理果得秘眞先生寄到茶丸並及用法單紙弟照法用之連續吞食十日其全身筋骨四肢活動痛刺之患消除一半續取茶丸泊之數禮拜其疔毒結瘰毒患搜滌無遺而先生自製之治花柳攪骨丹與及扶元丸實爲治症患之聖藥蒙先生用此丸與食藥今醫好妥而身體照常強健敬申報謝頗揚大德焉 云阿士埠曾邑趙耀升拜頌

## ●●治結毒全身癢症應效

弟因前染花柳除毒本清然用大補茶丸連食十餘天後至其餘毒閉結血管發現身如蛇皮癢極難當所面淨無似若紅雲羅頸內而出有蟻咬食睡不安隨後遂付銀十元到 秘眞先生處取藥治之醫理三禮拜之久盡爲掃清此患敬叙數言銘感 先生再造之恩公也 台路香邑弟方新拜頌

秘眞氏先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未服來本埠者將現正情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸等上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津而著有信件赤銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣

## 秘眞氏醫生

治男女大小內外科全科
寓大埠都板街同仁堂內
DR. PF. CHUN SUE
P. O. BOX 2458
916 Grant Avenue
San Francisco, Cal. U. S. A.

介紹人 陳伯昌 黃玉堂 鄧仲澤 李次桐 眼人初 鄺五臣 披露

## ●●數年扯氣 幸賴醫好

弟染扯氣日久頑症屢治不癒每逢風寒暑熱薰蒸之時其患即起喘促攢眉寒痰上沖扯氣痰喘幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取藥效扯氣丸二兩同取溫中氣化痰結茶數包照依先生付來食茶吞丸之法遵茶即以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症銘感深恩敬告同胞有染此症者速付兩藥取藥治之免受困苦也 阿連埠梓邑陳宜康敬頌

## ●●眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症平知不覺其限視物略見矇矓後至年餘幾乎不能見續由兄弟督心細看其日內中点其白汁結陰瞎人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙 秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜自覺障重之症也即由先生付來茶六包珍珠屁是遵時丸理內消腎膜丸共同急茶食丸戒口單紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然消除自覺瞳人復現視物光明神氣充足感賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也。 珍珠卜埠曾邑弟李元新拜

## ●●秘眞先生 醫述神妙

秘眞氏先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未服來本埠者將現正情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸等上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津而著有信件赤銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣

## 介紹人 陳伯昌 黃玉堂 鄧仲澤 李次桐 眼人初 鄺五臣 披露

## ●●眼科聖手

秘眞氏先生醫愈弟數年之眼疾常起翳膜白睛全紅加以雪霞內障視物昏朦時發時止痛癢難作其白膜綿纏日久轉積厚但先生訂症乃內障之翳膜也必要養回腦房之動力內食茶丸吸引內障之白膜還其清潔之精汁灌養睛珠是以弟付赤銀先生寄取茶丸治理數月盡行消除內障之翳膜續爲吞還睛丸現在其目光明如童視物有力神氣豐足也感 大國手復我光明還回睛珠恩同再造刊於報章頌揚大德無窮也 亭珠卜埠新甯李均拜

## ●●秘眞氏先生治色勞一傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上沖浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往穗眞氏先生處取藥調理蒙先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法忌食連續治療 禮拜之間喘咳略順潮熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效繼續付銀取藥治理兩個月之久其患痊癒清今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德 沙架緬度埠白邑黃有章恭頌

## ●●請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神頹極幸得朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥自理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生清日久頑症感德靡涯略備微揚不忘回生之恩公 南海弟周達翔謹

## ●●請看秘眞先生自製補身壯陽之丸效

弟等體質弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦腰食補品無效未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元并將症狀寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四種鹿尾巴丸又四種興陽丸均皆照依先生所來茶丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋體有力見其功神速陽再付銀卅元取丸補藥現在體魄強厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者可來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也 大昌來加爾紅晉白邑來維屏 劉昌盛全頌

## ●●秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無苦痛痒以爲閒事並不留意後至數禮拜其患底頸傍肩并四圍發現連珠筋癧大如梨果小者連子式目苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀 十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧散內消瘰癧丸又與內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法治理二日其癧核與乎筋絡瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法治理二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之二再照治理其癧核大者懸浮小者亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃出雪癧結核之痛後取補益之品繼爲調養身體今以康强誠謝先生治愈之恩銘感恩不淺謹申數言以彰深德也。 英屬哥倫比亞埠黃祥拜頌

▲○▲大同酒樓新張披露

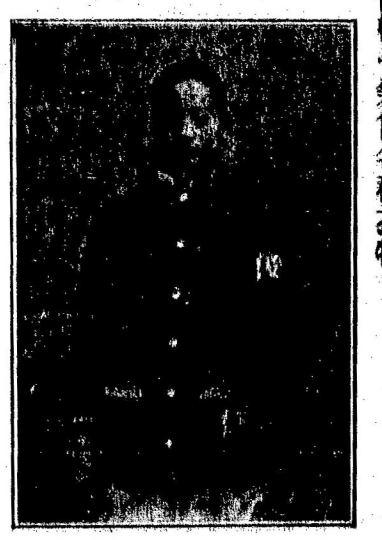
大塊文章欣假我 同天風景正宜人
酒筵開處花爲主 樓閣凌空月比鄰
新式金盤和玉盞 張羅海錯與山珍
披肝瀝胆談今夕 露白葭蒼証夙因

本樓在片打街東門牌二十叁號半 喊線 矢麟 十九三六
Tai Hong Chop Suey Phone Sey. 1936
23½ Pender St E. Vancouver, B. C

## ●●眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症平知不覺其限視物略見矇矓後至年餘幾乎不能見續由兄弟督心細看其日內中点其白汁結陰瞎人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙 秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜自覺障重之症也即由先生付來茶六包珍珠屁是遵時丸理內消腎膜丸共同急茶食丸戒口單紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然消除自覺瞳人復現視物光明神氣充足感賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也。 珍珠卜埠曾邑弟李元新拜

本公司在雲高華埠開張織造男女各欵最好羊毛搾結工夫精良久爲僑胞歡迎蓋本公司所織造之搾結專取合中國人身材尺度適合非比西人所造之衫有袖長及不襯身之憾而且價極平兼售各種衣物



唐裝女服
No. 103

▲茲將各欵衫價列下

| | | | |
|---|---|---|---|
| 叠領衫 | 八元五 | 匙羹衫領 | 八元 |
| 唐裝女衫 | 八元 | 五色旗密胸夾仔 | 五元五 |
| 密胸夾仔 | 四元七五 | 開胸夾仔 | 五元五毫 |

以上各價八月十五號以前每元收九毛隨後照收回原價

本公司現有七種彩色羊毛線倘光顧者欲取線辦來函定然付郵

▲貴客注意 在加拿大各埠僑胞購貨如先來銀本公司加支郵費若由C.O.D交易車費買客自理

W Samtien Co. 436 Columbia ave. Vancouver, B. C

司理人黃心田披露

## ●●秘眞先生 醫述神妙

秘眞氏先生醫學專門精治內外久歷此道經驗素著研求妙法藥到回春但外埠梓里同胞如欲衛生護體消除患病未服來本埠者將現正情形寫明信內每次付銀五元到本氏處即有茶丸等上應用調理也敬叙數言以便梓里同胞知所問津而著有信件赤銀照上列西字付來秘眞氏收入則妥矣

## 介紹人 陳伯昌 黃玉堂 鄧仲澤 李次桐 眼人初 鄺五臣 披露

## ●●數年扯氣 幸賴醫好

弟染扯氣日久頑症屢治不癒每逢風寒暑熱薰蒸之時其患即起喘促攢眉寒痰上沖扯氣痰喘幾乎有氣出無氣入也其苦楚難以備言蒙友引薦付信往秘眞先生取藥效扯氣丸二兩同取溫中氣化痰結茶數包照依先生付來食茶吞丸之法遵茶即以收到用之一禮拜久其功大見陸續付銀取藥醫理兩月之久其扯氣之患一切全消今以好妥數年永無復發此症銘感深恩敬告同胞有染此症者速付兩藥取藥治之免受困苦也 阿連埠梓邑陳宜康敬頌

## ●●眼科聖手

秘眞氏先生醫好弟數年眼病前因此症平知不覺其限視物略見矇矓後至年餘幾乎不能見續由兄弟督心細看其日內中点其白汁結陰瞎人隨即付赤十元與寫明眼患起時情形取藥治理後蒙 秘眞先生訂明此症乃係腦油下墜自覺障重之症也即由先生付來茶六包珍珠屁是遵時丸理內消腎膜丸共同急茶食丸戒口單紙弟照法治之依用頗見功效陸續付銀取藥醫理數月果然消除自覺瞳人復現視物光明神氣充足感賴先生復我光輝感恩不淺謹申數言以彰深德也。 珍珠卜埠曾邑弟李元新拜

## ●●秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無苦痛痒以爲閒事並不留意後至數禮拜其患底頸傍肩并四圍發現連珠筋癧大如梨果小者連子式目苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀 十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧散內消瘰癧丸又與內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法治理二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之二再照治理其癧核大者懸浮小者亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃出雪癧結核之痛後取補益之品繼爲調養身體今以康强誠謝先生治愈之恩銘感恩不淺謹申數言以彰深德也。 英屬哥倫比亞埠黃祥拜頌

## ●●請看秘眞先生自製補身壯陽之丸效

弟等體質弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦腰食補品無效未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元并將症狀寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四種鹿尾巴丸又四種興陽丸均皆照依先生所來茶丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋體有力見其功神速陽再付銀卅元取丸補藥現在體魄強厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者可來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也 大昌來加爾紅晉白邑來維屏 劉昌盛全頌

## ●●請看大醫生治咳之得法

弟染咳症數年之久屢醫不效頑痰上湧咳嗽頻仍骨瘦如柴精神頹極幸得朋指示付銀五元求秘眞先生照症付藥自理數禮拜咳嗽全消身體康健蒙先生清日久頑症感德靡涯略備微揚不忘回生之恩公 南海弟周達翔謹

## ●●秘眞先生治色勞一傷之妙法

弟因色慾過度睡後滑精加以作工勞苦傷其眞氣陰火上沖浮陽湧動而喘咳無痰潮熱時或爲鼻血時流咳嗽胸痛有時痰帶血絲染症年餘精神敗極幸得家兄黃兆章指示速付赤銀一十元往穗眞氏先生處取藥調理蒙先生即以付上茶丸並及用法單信依其所定之法忌食連續治療 禮拜之間喘咳略順潮熱減輕而鼻血與及痰血止其三分之一弟見其功效繼續付銀取藥治理兩個月之久其患痊癒清今以全體康强神氣增長魄力雄健如同壯年回生之恩永遠不忘略爲表揚以彰大德 沙架緬度埠白邑黃有章恭頌

## ●●請看秘眞先生自製補身壯陽之丸效

弟等體質弱氣血兩虛腦氣不强精神短少四肢無力全身困倦腰食補品無效未見功蒙朋友指示即付赤銀壹拾元并將症狀寫明信內呈交秘眞氏先生收入後蒙寄來參茸四種鹿尾巴丸又四種興陽丸均皆照依先生所來茶丸之法照單吞食用完此二丸其胃口大開飲食消化氣血加增四肢强健筋體有力見其功神速陽再付銀卅元取丸補藥現在體魄強厚精神豐足可知秘眞先生製藥得法確有眞傳敬達同胞諸君若欲補身者可來取丸吞食當知此丸爲衛生之聖品也 大昌來加爾紅晉白邑來維屏 劉昌盛全頌

## ●●秘眞先生內消瘰癧之良法

弟染瘰癧結核之症初起無苦痛痒以爲閒事並不留意後至數禮拜其患底頸傍肩并四圍發現連珠筋癧大如梨果小者連子式目苦異常就近請醫治之總不應效後蒙朋友薦引即付赤銀 十元寫明其癧症所起之情形與秘眞氏先生參訂取藥治之果蒙付來茶六包內消瘰癧散內消瘰癧丸又與內消瘰癧冰射膏藥數張即爲依照先生付來用藥法治理二日其癧核與乎筋絡四傍輪轉而痛結之患約去三分之二再照治理其癧核大者懸浮小者亦消除過半陸續付銀與先生取藥醫之月餘全行盡皆掃出雪癧結核之痛後取補益之品繼爲調養身體今以康强誠謝先生治愈之恩銘感恩不淺謹申數言以彰深德也。 英屬哥倫比亞埠黃祥拜頌

# 新共和旅館

本館開設在順利埠市朵馬邸明吹車頭對面臨近唐人街床褥新鮮房口光亮廳設有冷熱水龍頭洗身房以利便衆僑自由可用諸君光顧額外歡迎

▲門牌 壹四零七
▲電話 三六九三

司事人 李汝晃 披露

裕昌隆廣告

本號開張數年之久茶米油糖珍饈備有實價貨眞不欺童叟地道約材鮮明且早丸散膏丹精製妙手聲驗久經僑人口各貨批價從廉爲首附送妥捷定無遲後諸君垂青歡迎禮厚

林翰元先生寓內方脈

▲并擅醫外科花柳各等奇難雜症

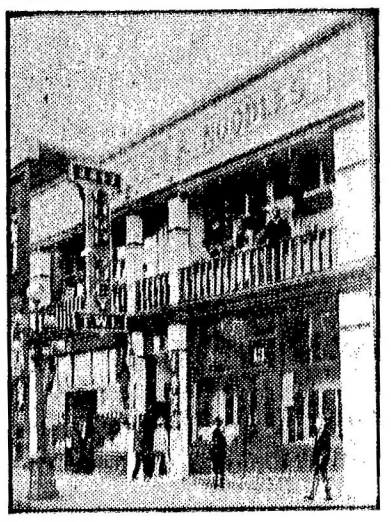
Yee Cheong Lung
539 Carrall St.
P. O. Box 342
Phone Sey 5984
Vancouver, B. C.

司理 林立 林普慶 況

# 東華酒樓

TONG WAH LOW
Chop Suey And Noodles
16 Pender St. W. Phone Sey. 1748

東方珍錯之華國文章之萃陶醉屈醒之名流之品評醇酒之辨擅聲濁聲之佳釀之信步登樓之本酒樓開張已久之筆肯來遊賞之朱履三千之出入迎迓者之金釵十式之盛會無分日夜之賓主歡聲東南之名特加修飾之裝置新奇之登樓儘堪悅目之入座倍覺怡神之日厨師等比易牙之嘉客均稱適口之諸君子幸乘青驄之



本酒樓主人謹啓

協和安 雲高華埠洋服店
H. W. Owne, Co.
504 Main Street,
Phone Sey. 3729
Vancouver, B. C.

（宜相）
俱絲衣靴內
各正箱帽外
齊絲皮褲洋
備巾袋氈服

理司 盤强

雲高華埠房藥泰義
G. HIGH Co.
Phone Sev. 3729 500 Main Street,
Vancouver, B. C.

（售發）
中西良藥化粧香品留聲機器者
伶唱碟剃刀鉸剪自來水筆文房
用具莫不齊備專辦大帮高麗參
玉桂花旗參發行兼散售

（接理）
▲環球電報
都緬寅快
東公司
加拿大
美國中國
上海香港
廣州
滙兌
快捷
無悞

理司 盤仲啓

中醫學堂
專等華藥牛黃鹿茸內外各科嵐城各科學堂

Chow Lee
1717
Gouernment St
Victoria, B. C.

# 裕德記綸

YeeLun Ark Kee & Co.
534 Fisguard St. P. O. Box 1514
Victoria, B. C.

本號信箱改爲 1514 以後函件照此號數賜來無悞

新到大帮唐山絲苗
莹占米米質靚價格平
油糖雜貨一概俱全如蒙
賜顧批價極平

裕綸號關彝勳啓

## ●●廢日重光

弟等前在補來做洗衣工藥裝常好用鴉蕻花漂於酒色不幸去年科因染花柳白濁痛疼之症醫治不癒弟向在補來做洗衣工藥裝常好用鴉蕻花漂於酒色不幸去年科因染花柳白濁痛疼之症醫治不癒弟向在補來做洗衣工藥裝常好用鴉蕻花漂於酒色不幸去年科因染花柳白濁痛疼之症醫治不癒弟向在補來做洗衣工藥裝常好用鴉蕻花漂於酒色不幸去年科因染花柳白濁痛疼之症醫治不癒

## 眼科名醫

日初醫生 台鑒 僕自小失明完全瞎矣無法醫治今聞日初醫生醫術高明特來求診果蒙日初醫生用藥一劑即見效驗